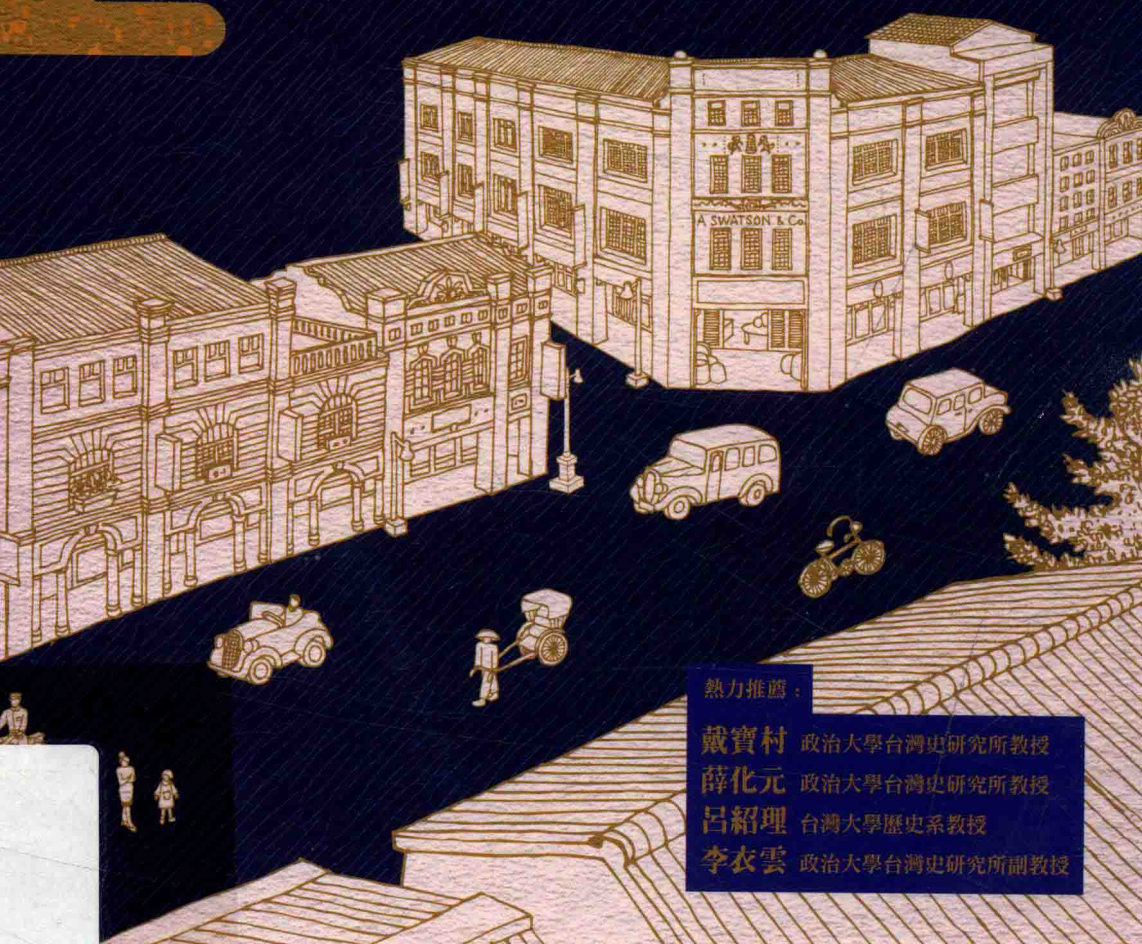


日治台灣 生活事情

寫真、修學、案内

徐佑驊・林雅慧・齊藤啓介



熱力推薦：

戴寶村 政治大學台灣史研究所教授
薛化元 政治大學台灣史研究所教授
呂紹理 台灣大學歷史系教授
李衣雲 政治大學台灣史研究所副教授

日治台灣生活事情

徐佑驊
林雅慧
齊藤啓介



翰蘆圖書出版有限公司

www.hanlu.com.tw

日治台灣生活事情

2016 年 3 月 初版發行

著 者 徐佑驊、林雅慧、齊藤啓介
發行人 洪詩棠
出版者 翰蘆圖書出版有限公司
法律顧問 許兆慶、彭國能、曾榮振（律師群依筆劃）
執行編輯 彭 筠
工作團隊 孫麗珠、許美鈴、王偉志、黃靜君
特約美術 石朝旭、何昀芳
印 製 金華排版打字行
電 話 02-2382-1169

總經理 翰蘆圖書出版有限公司
地 址 台北市 100 重慶南路一段 121 號 5 樓之 11
電 話 02-2382-1120
傳 真 02-2331-4416
網 址 <http://www.hanlu.com.tw>
信 箱 hanlu@hanlu.com.tw
大陸展售 廈門外圖集團有限公司
地 址 廈門市湖里區悅華路 8 號外圖物流大廈 4 樓
電 話 86-592-2986298

ATM轉帳 107-540-458-934 中國信託城中分行（代號 822）
郵政劃撥 15718419 翰蘆圖書出版有限公司



ISBN 978-986-5860-92-9 (平裝)

版權所有 翻印必究

（缺頁、倒裝，請寄回更換）

加入會員，直購優惠。

書局缺書，請告訴店家代訂或補書，或向本公司直購。

定價 新臺幣 400 元

第一部 寫真：太陽旗下的台灣光圈
第二部 修學：殖民視野的旅行地圖
第三部 案內：台灣鐵道的紙上風景

影像史學的建構	14
視覺符碼的神話性	16
寫真與攝影的語境	19
日本第一個攝影快門	24
權力者座席後的屏風	28
老台灣的攝影幽光	30
台灣人的攝影事情	34
寫真帖的台灣意象	38
山岳市町的殖民治理	42
寫真內容的政治態度	46
被選擇的台灣空間	55
被凝視的台灣片斷	60
統治眼光的邊陲地帶	66
日照下的台灣風情	72
觀看台灣的方式	75
從時間軸脫落的影像	85
帝國之眼的神轎巡視	96
台灣風土的觀光圖像	103
觀光旅遊的符號蒐集	113

- 120 日本與台灣的修學旅行
- 125 忠君愛國的教育馴化
- 130 國家主義的再造
- 133 殖民母國的崇拜
- 137 直觀教學的新教育觀
- 139 台灣修學旅行的海外長途
- 142 女子修學旅行第一個腳步
- 147 台灣修學旅行四十年
- 155 博覽會的政績誇耀
- 157 海外修學旅行的政治風景
- 162 旅行地圖裡上山下海
- 169 從旅費儲備到行囊準備
- 172 回憶戰利品
- 174 旅行分工的細瑣事情
- 176 校園運動的民族衝突
- 178 新事物體驗的文化震撼
- 182 同化被殖民者的文化儀式
- 186 殖民者的歷史詮釋發球權
- 188 殖民範本的謄寫與定義
- 190 國民精神的朝聖儀式
- 192 不敵現代性的殖民同化

台灣的旅行事情	196
歐洲的觀光故事	198
日本的觀光旅行	202
第一次海外之旅	204
日本人眼裡的台灣	206
從船笛喇叭到鐵道嘟嘟	209
舊時台灣的近代化蛻變	213
旅行書裡的凝視	215
台灣旅行書的新葉	219
旅行案內的觀光地景	224
旅行書的偏見與正視	226
產業台灣的異國印象	229
台灣人的生活樣式	232
近百年前的旅行套票	237
夢境之國的戰爭陰影	241
八紘一字的帝國之夢	253

日治台灣生活事情

翰蘆圖書出版

國家圖書館出版品預行編目資料

日治台灣生活事情

徐佑驊、林雅慧、齊藤啓介 / 著

初版

臺北市：翰蘆圖書

2016.03

面：17×23公分

ISBN 978-986-5860-92-9 (平裝)

1. 生活史、2. 臺灣史、3. 日治時期

733.4 105003514



知識分享・文化傳播
翰蘆知識網 www.hanlu.com.tw

日治台灣生活事情

徐佑驊
林雅慧
齊藤啓介



翰蘆圖書出版有限公司

www.hanlu.com.tw

日治台灣生活事情

2016年3月初版發行

著者 徐佑驊、林雅慧、齊藤啓介
發行人 洪詩棠
出版者 翰蘆圖書出版有限公司
法律顧問 許兆慶、彭國能、曾榮振（律師群依筆劃）
執行編輯 彭筠
工作團隊 孫麗珠、許美鈴、王偉志、黃靜君
特約美術 石朝旭、何昀芳
印製 金華排版打字行
電話 02-2382-1169

總經理 翰蘆圖書出版有限公司
地址 台北市100重慶南路一段121號5樓之11
電話 02-2382-1120
傳真 02-2331-4416
網址 <http://www.hanlu.com.tw>
信箱 hanlu@hanlu.com.tw
大陸展售 廈門外圖集團有限公司
地址 廈門市湖里區悅華路8號外圖物流大廈4樓
電話 86-592-2986298

ATM轉帳 107-540-458-934 中國信託城中分行（代號822）
郵政劃撥 15718419 翰蘆圖書出版有限公司



ISBN 978-986-5860-92-9（平裝）

版權所有 翻印必究

（缺頁、倒裝，請寄回更換）

加入會員，直購優惠。

書局缺書，請告訴店家代訂或補書，或向本公司直購。

定價 新臺幣 400 元

本書引用圖片均由作者提供並負責取得授權事宜。

凝視下的歷史光影

這本書的緣起，其實是由於一個很單純的疑問。教育改革後廣設大學與研究所，每一年有數以千計的碩士生畢業，而他們所撰寫出的大量論文，多半冷冰冰地躺在圖書館裡，許多有趣的研究或想法，隨著學生畢業就職後，甚至連原本的撰寫者都遺忘了它們的存在。這樣的高等教育究竟對這個社會有什麼意義呢？

於是，就有了催生這本書的初衷：讓學術論文走出校園，進入更多人的視野中。

這本書是由政治大學台灣史研究所三位碩士的論文改寫而成的。爲了不要讓這本書太過於「與世隔絕」，作者們與編輯很努力地把「形而上」的學術用語白話化，也想了方法爲文章分設了一些小標，把學術的成果從象牙塔中釋放出來，讓這本書能更貼近大眾讀者。

這本書以日治時期的生活史爲主題分爲三個部分：照片寫真、修學旅行與鐵道旅行。1990年代後，「台灣」慢慢從底層浮出地表，人們的目光漸漸從遠方收回，投注到自身四周的土地、人物與歷史上。從台灣圖書館中典藏的台北勝山寫真館的老照片，我們看到了一排紅磚西洋建築配上台式亭仔腳（騎樓）或日式屋頂的台北榮町；在《台北市大觀》裡看到了日治時期著名的咖啡店「美人座」、「明治製菓」內，洋風裝潢與和服女給相映成輝；《台北寫真帖》裡，柏屋吳服店琳瑯滿目的布匹環繞中，掌櫃正與顧客進行熱烈地交涉；而《台灣日日新報》上刊載的新進公車，古典歐風的車窗上掛著可愛的開張旗幟，隱隱約約地，我們從中看到了在台北博愛路、衡陽路、新公園、歷史博物館仍些許殘留的影子，以及那些我們現今仍在從事的日常生活：搭車逛街、吃蛋糕喝咖啡、買衣服，照片留下了我們所在之處過往的痕跡，日治時期的生活其

實並不是那麼遙遠，而是這麼貼近。

那麼，照相技術是怎麼傳進台灣，這些照片是怎麼被拍攝下來、怎麼被構圖、讓我們看到了什麼樣的台灣？是誰在拍照、又是什麼被拍下來了？寫真這個主題，便是將這個部分細細道來。

照片中的影像不只是市街山景，也有人物風情，在照相還是個昂貴時髦的玩意兒的時代，一般人能在相片中留影的機會不多，往往學校的紀念照，就是人一生中唯一會留下身影的紀錄。學校會拍照的時刻，大多是開學或畢業典禮、運動會，以及修學旅行。

從幼稚園以來的學生時代，遠足、校外教學、畢業旅行，往往是我們最興奮也最考驗團隊精神與體力的時候。這個傳統可以追溯到日治時期，早在 19 世紀末，台灣的學生已被帶出校園，前往各個地方旅行。當然，這個活動不只是娛樂，更是爲了打開學生的眼界、認識自己所在的地方，還包含了強身健體的國民意識，因此，這種學校的旅行被稱做「修學旅行」，而不是單純的觀光。

不只是男生，女學生也走出了校園，修學旅行的足跡從近處向外拓展，搭火車、搭船前往台灣的其他地方，甚至遠赴滿州、朝鮮、南洋與日本。而一幀幀照片與一篇篇紀錄，將這些旅行中的驚訝、歡喜與衝擊給留了下來。第二部分的修學旅行，就要帶讀者看看的台灣，學生們如何走行程？去了什麼樣地方？又有著什麼樣的感想。

當然，旅行者不只有學生，隨著鐵路交通的發達，觀光旅行也慢慢在日治時期的台灣流行起來，雖然所費不貲，總還是要有一定經濟能力的人才能實踐觀光的夢想，但卻不再像封建時代那樣，只有貴族階級才能旅行。而花費巨資建設起來的鐵路局，當然也希望火車不只是用於載

貨，而能被更大量地使用。因此，推行載客服務是當時鐵路局的重要目標。而載散客不如創造觀光客，鐵路局於是出版了一系列的旅行導覽書《台灣鐵道旅行案內》，介紹台灣各地的風景名勝、設計行程，更重要的是，營造能吸引觀光客到此一遊的美麗形象。我們現今熟知的北投溫泉、草山溫泉，雖然在日治時期前就被發現湧出溫泉，但卻是在日治時期，「有毒之水」才被認識為高官們或風雅之士的休閒療養地。那麼，什麼地方被選擇、怎麼被形容？又是基於什麼樣的概念被選擇與描述？第三部分的「鐵道旅行案內」的介紹，將帶領讀者看看台灣總督府的鐵路局，是怎麼樣建構台灣的意象。

及今提到日治時期，帝國殖民的概念總是先躍然而出，被壓迫的人們也彷彿沒有日常生活，我們看到了大歷史、大敘事，看到了戰爭，卻忘了不管在什麼時刻，日治時期的被殖民者都是踏在與我們同樣的街道鄉土上，生活著。希望藉由這本書，能讓讀者們窺見從甲午戰後、初期殖民、大正時代的內地延長主義、昭和時代的現代化到戰爭的時間脈絡中，台灣先民們生活的一角。

李衣雲

政治大學台灣史研究所副教授
東京大學人文社會系研究科博士

第一部 寫真：太陽旗下的台灣光圈
第二部 修學：殖民視野的旅行地圖
第三部 案內：台灣鐵道的紙上風景

影像史學的建構	14
視覺符碼的神話性	16
寫真與攝影的語境	19
日本第一個攝影快門	24
權力者座席後的屏風	28
老台灣的攝影幽光	30
台灣人的攝影事情	34
寫真帖的台灣意象	38
山岳市町的殖民治理	42
寫真內容的政治態度	46
被選擇的台灣空間	55
被凝視的台灣片斷	60
統治眼光的邊陲地帶	66
日照下的台灣風情	72
觀看台灣的方式	75
從時間軸脫落的影像	85
帝國之眼的神轎巡視	96
台灣風土的觀光圖像	103
觀光旅遊的符號蒐集	113

- 120 日本與台灣的修學旅行
- 125 忠君愛國的教育馴化
- 130 國家主義的再造
- 133 殖民母國的崇拜
- 137 直觀教學的新教育觀
- 139 台灣修學旅行的海外長途
- 142 女子修學旅行第一個腳步
- 147 台灣修學旅行四十年
- 155 博覽會的政績誇耀
- 157 海外修學旅行的政治風景
- 162 旅行地圖裡上山下海
- 169 從旅費儲備到行囊準備
- 172 回憶戰利品
- 174 旅行分工的細瑣事情
- 176 校園運動的民族衝突
- 178 新事物體驗的文化震撼
- 182 同化被殖民者的文化儀式
- 186 殖民者的歷史詮釋發球權
- 188 殖民範本的謄寫與定義
- 190 國民精神的朝聖儀式
- 192 不敵現代性的殖民同化